KITCHEN MIXING PROGRAM
PROGRAMME DU MITIGEUR POUR LA CUISINE
PROGRAMA MEZCLADORES COCINA

JUST LIGHT
Art. 37285

Gessi SpA - Parco Gessi
13037 Serravalle Sesia (Vercelli) - Italy
Phone +39 0163 454111 - Facsimile +39 0163 459273

www.gessi.com - gessi@gessi.it

CAUTION - WARNING

1 - *WARNING!!* PLEASE TAKE NOTICE THAT the suggested maximum pressure and/or temperature MUST NEVER BE EXCEEDED, as it may damage and/or cause ruptures and/or leakages and/or even break the product, and present a potential hazard and danger to safety, health and/or property. Following are the technical data with respect to the installation of Gessi plumbing products.

► Working pressure should not be lower than 0,5 bar (7,25 psi) and not be higher than 5 bar (72 Psi). In case of higher working pressure use a pressure reducer valve.
► Maximum test installation pressure: 8 bar (116 psi).
► Avoid major pressure differences between hot and cold water supply. Differences in pressure, water with high mineral content, and soapy substances can corrode the internal and external parts of the hoses and slowly weaken the materials thereby causing leakage.
► Maximum working temperature for Gessi products is 70°C (158 °F).

2 - *WARNING!!* PLEASE TAKE NOTICE THAT the product should never be used as a tool, hammer or for any purposes other than the one it has been designed for.

3 - *WARNING!!* PLEASE TAKE NOTICE THAT the product should always be installed and tested by a professional plumber.

4 - *WARNING!!* For product installation, please refer to the LOCAL PLUMBING CODE.

5 - *WARNING!!* PLEASE TAKE NOTICE THAT electric cables should never be attached to the product as they may present a health and safety hazard.

6 - *WARNING!!* PLEASE TAKE NOTICE THAT heavy objects should never be placed on or dropped on the product as they may damage the same and cause splinters, which may present a health and safety hazard.

7 - *WARNING!!* PLEASE TAKE NOTICE THAT the instructions manual should carefully read before installation and the installation procedure provided therein must be properly followed and complied with.

8 - *WARNING!!* PLEASE TAKE NOTICE THAT during installation the use of excessive force should be avoided in order to prevent damage to the product and/or its components and pieces. NEVER force a component or piece into another. NEVER force screws or over tighten screws.

9 - *NOTE:* This article does not meet USA/Canadian building codes or product approval certification standards.

ATTENTION - AVERTISSEMENT

1 - *ATTENTION!!* NOUS VOUS PRIONS DE TENIR COMPTE QUE la pression et/ou la température maximum suggérée NE DOIT JAMAIS ETRE DEPASSEE, car elle pourrait abîmer et/ou provoquer des ruptures et/ou des fuites et/ou des pannes du produit et, donc, représenter un risque et danger potentiel pour la sécurité, la santé et/ou les choses. Ci-dessous nous indiquons les données techniques concernant l'installation des produits sanitaires Gessi.

► La pression de service ne doit pas être inférieure à 0,5 bar (7,25 psi) et supérieure à 5 bar (72 Psi). En cas de pressions de service plus hautes utiliser une soupape de réduction de la pression.
► Pression maximum d'essai à l'installation: 8 bar (116 psi).
► Eviter des différences de pression importantes entre l'alimentation de l'eau chaude et celle de l'eau froide. Les différences de pression, l'eau avec une haute teneur minérale et les substances savonnées peuvent corroder les parties internes et externes des flexibles et, lentement, affaiblir les matières en provoquant des fuites.
► La température maximum de service pour les produits Gessi est 70°C (158 °F).

2 - *ATTENTION!!* NOUS VOUS PRIONS DE TENIR COMPTE QUE le produit ne doit jamais être utilisé comme outil, marteau ou pour tout autre but, autre que celui pour lequel il a été conçu.

3 - *ATTENTION!!* NOUS VOUS PRIONS DE TENIR COMPTE QUE le produit doit être toujours installé et testé par un plombier professionnel.

4 - *ATTENTION!!* Pour l'installation du produit, référez-vous au LOCAL PLUMBING CODE, s.v.p.

5 - *ATTENTION!!* NOUS VOUS PRIONS DE TENIR COMPTE QUE les câbles électriques ne doivent jamais être reliés au produit car ils pourraient représenter un danger pour la sécurité et la santé.

6 - *ATTENTION!!* NOUS VOUS PRIONS DE TENIR COMPTE QUE les objets lourds ne doivent jamais être posés ou fait tomber sur le produit, car il peuvent provoquer la projection d'éclats et représenter un danger pour la sécurité et la santé.

7 - *ATTENTION!!* NOUS VOUS PRIONS DE TENIR COMPTE QUE le manuel d'instructions doit être lu attentivement avant l'installation et que les procédures d'installation prévues ici doivent être adéquatement suivies et respectées.

8 - *ATTENTION!!* NOUS VOUS PRIONS DE TENIR COMPTE QUE, pendant l'installation, il faut éviter l'emploi d'une force excessive de sorte à éviter des dommages au produit et/ou à ses composants et pièces. NE JAMAIS forcer un composant ou une pièce à l'intérieur d'une autre. NE JAMAIS forcer les vis et ne pas les serrer excessivement.

9 - *NOTE:* Cet article n'est pas conforme avec les normes de fabrication ou avec les standards de certification du produit USA/Canadiennes.

CUIDADO - ADVERTENCIA

1 - *¡CUIDADO!!* LES ROGAMOS QUE TENGAN EN CUENTA QUE NUNCA la presión y/o la temperatura máxima aconsejada NO TIENE QUE SER SUPERADA, ya que podría dañar y/o causar rupturas y/o pérdidas y/o averías del producto y, por lo tanto, representar un riesgo y un peligro potencial para la seguridad, la saludad y/o la propiedad. A continuación Les proporcionamos los datos técnicos relativos a la instalación de los productos de grifería Gessi.

- ► La presión de ejercicio no tiene que ser inferior a 0,5 bar (7,25 psi) y superior a 5 bar (72 Psi). En caso de presiones de ejercicio mayores, utilicen una válvula de reducción de la presión.
- ► Presión máxima de ensayo durante la instalación: 8 bar (116 psi).
- ► Eviten grandes diferencias de presión entre la alimentación del agua fría y aquella del agua caliente. Las diferencias de presión, el agua con una lato contenido mineral y las sustancias jabonosas pueden corroer las partes interiores y exteriores de los flexos y, lentamente, e, lentamente, debilitar los materiales causando pérdidas.
- ► La temperatura máxima de ejercicio para los productos Gessi es 70°C (158 °F).

2 - *¡CUIDADO!!* LES ROGAMOS QUE TENGAN EN CUENTA QUE nunca el producto no tiene que ser utilizado como en lugar de herramienta, martillos o para finalidades diferentes de aquellas para las cuales ha sido diseñado.

3 - *¡CUIDADO!!* LES ROGAMOS QUE TENGAN EN CUENTA QUE el producto tiene que ser instalado y ensayado siempre por un fontanero profesional.

4 - *¡CUIDADO!!* Para la instalación del producto Les rogamos que contacten con el LOCAL PLUMBING CODE.

5 - *¡CUIDADO!!* LES ROGAMOS QUE TENGAN EN CUENTA QUE nunca los cables eléctricos no tiene que ser conectado al producto ya que podrían representar un peligro para la seguridad y la salud.

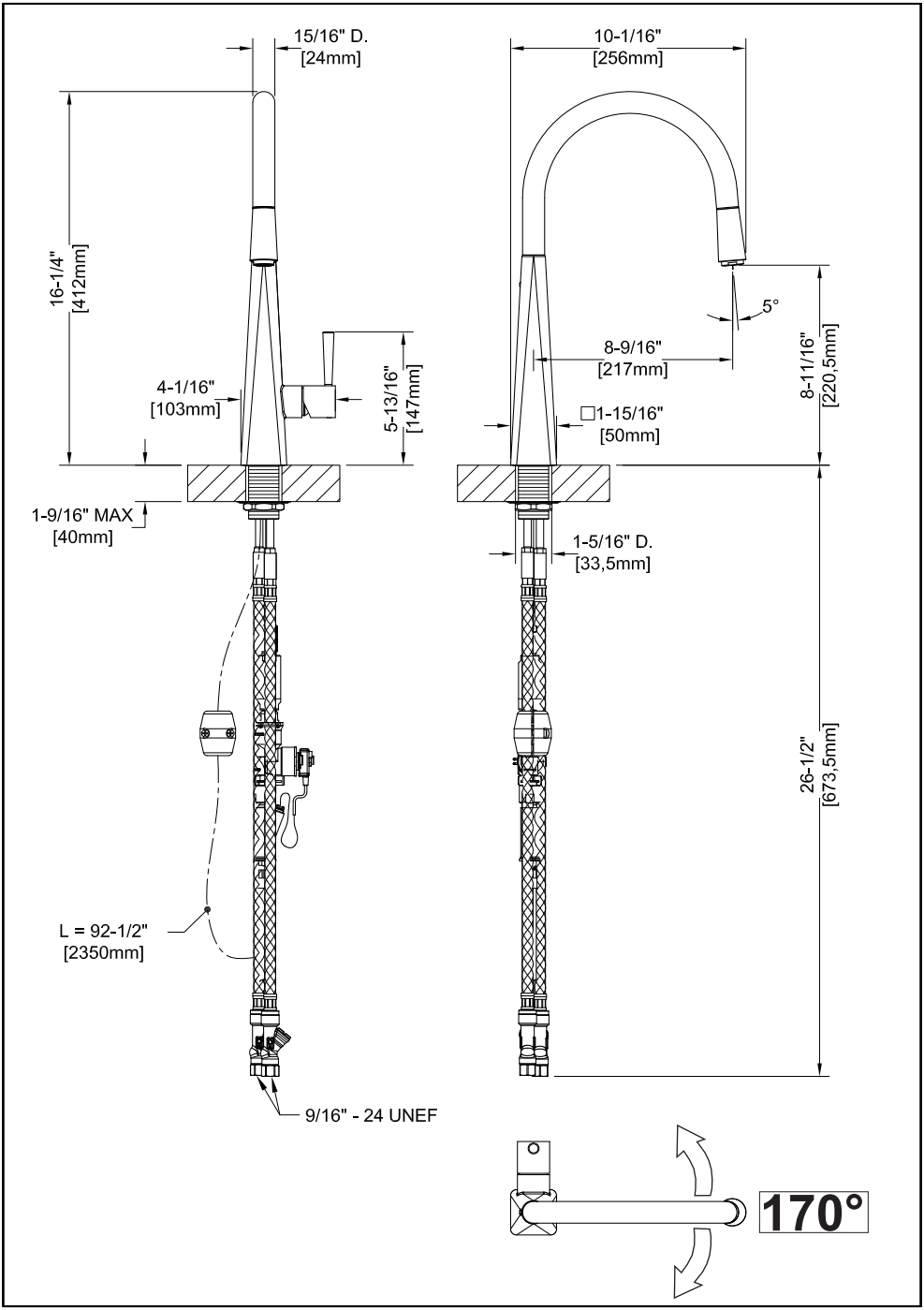
6 - *¡CUIDADO!!* LES ROGAMOS QUE TENGAN EN CUENTA QUE nunca objetos pesados no tienen que ser apoyados o dejados caer sobre el producto ya que podrían causar la proyección de astillas y representar un peligro para la seguridad y la salud.

7 - *¡CUIDADO!!* LES ROGAMOS QUE TENGAN EN CUENTA QUE el manual de instrucción tiene que ser leído con cuidado antes de la instalación y que hay que cumplir adecuadamente con los procedimientos de instalación proporcionados.

8 - *¡CUIDADO!!* LES ROGAMOS QUE TENGAN EN CUENTA QUE, durante la instalación, hay que evitar el uso de una fuerza excesiva de manera que se puedan evitar daños del producto y/o componentes y piezas. NO fuercen NUNCA un componente o una pieza, la una dentro de la otra. NO fuercen NUNCA los tornillos y no los cierren excesivamente.

9 - *NOTA: Este producto no está conforme con las normas de fabricación o con los estándares de certificación del producto de USA/Canadá.*

PRE-INSTALLATION INFORMATION - PRÉALABLES - PRELIMINARES



PRE-INSTALLATION INFORMATION - PRÉALABLES - PRELIMINARES

Before installation and setting to work

Attention! The feeding pipes have to be rinsed thoroughly before the installation of the mixer, so that no shavings, welding or hemp residual or other dirt can be found in the pipes. Foreign bodies can enter the mixer through the rinsed pipes or the general water plant and could damage the washers/ring washers. The warranty does not cover the claim on this product resulting from filter taps not being installed in the main water system or not installed before the supply hoses of the faucet. See the “MANUFACTURER’S LIMITED WARRANTY”.

Before the setting to work, unscrew the aerator and rinse it very well.

Avant l’installation et la mise en fonction

Attention! Les tubes d’alimentation doivent être rincés avec soin avant l’installation du mélangeur, de façon qu’il ne reste pas de riblons, de restes de soudure ou de chanvre, ou d’autres saletés à l’intérieur des tubes. A travers les tuyauteries qui ne sont pas bien rincées ou à travers l’installation hydrique générale, des corps étrangers peuvent entrer dans le mélangeur et abîmer les joints/ les joints à anneau. Dans le but de garantir une longue durée du produit, instaure les robinets sous lavabo munis du filtre et nettoie-les régulièrement. La garantie ne couvre pas les mauvais fonctionnements de ce produit dans le cas où les robinets filtres ne soient pas installés au réseau hydraulique central ou bien qu’ils soient installés avant les tubes d’alimentation du robinet. Voir “LIMITATION DE GARANTIE”.

Avant la mise en fonction, dévisser l’aérateur et bien rincer.

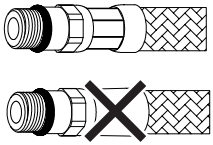
Antes de la instalación y la puesta en función

¡Cuidado! Los tubos de alimentación tienen que ser enjuagados a fondo antes de la instalación del mezclador de manera que no queden virutas, residuos de soldadura o cáñamo u otras impurezas en los tubos. A través de tubería no bien enjuagada o de la red hídrica en general, en el mezclador pueden entrar cuerpos extraños capaces de dañar los empaques/anillos de cierre. Para garantizar un plazo largo de vida del producto, instalen las llaves de paso con filtro debajo del lavabo y límpienlas periódicamente. La garantía no cubre reclamaciones sobre este producto que procedan del filtro de los grifos, el cual no se instalò en el sistema hídrico principal o que no se instalò antes del tubo flexible de suministro del grifo. Mirar los “ LIMITES DE GARANTIA DEL PRODUCTOR”.

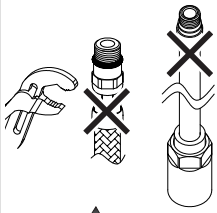
Antes de la puesta en función, destornillen el regulador de flujo y enjuaguen muy bien.

PRE-INSTALLATION INFORMATION - PRÉALABLES - PRELIMINARES

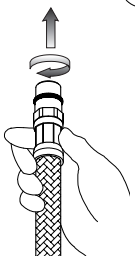
- Respecting this indications, will mantain the warranty rights, ensures the declared properties of the products and warrant the complete reliability.
- Le respect de ces indications, assure les droits de garantie, garantit les caractéristiques déclarées des produits et il en assure la complète fiabilité.
- El respeto de dichas indicaciones, mantiene los derechos de garantia, garantiza las características declaradas de los productos y asegura su perfecta fiabilidad.



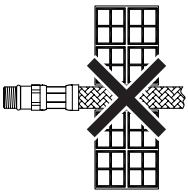
- Before assembling the hose, please check the appropriate crimping of both sides of the hoses.
- Avant l'installation contrôler à la présence et l'integrité des graffature d'ambo les côtés des flexibles.
- Antes de la instalación controlen la presencia y la integridad de las grapas en ambos los lados de lo s flexibles.



- Don't tighten by tools.
- Ne pas serrer avec des outils.
- No cierren con herramienta.



- Hand-tighten O-ring seal connectors until feeling a mechanical rest.
- Visser les raccords avec la tenue OR à la main, jusq' á percevoir une battue mechanique.
- Atornillen los racores con junta OR manualmente hasta percibir un contacto mecánico.



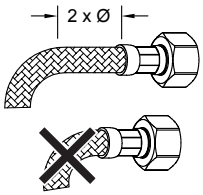
- Don't set the hose in the wall.
- Ne pas encaisser le conduit dans le mur.
- No empotren el tubo en la pared.

NO!

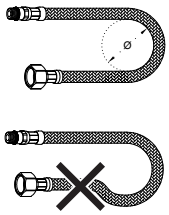
- Tighten the hose without any twis or tension.
- Ne pas installer le flexible en torsion ou en tension.
- No instalen el flexible torciéndolo o tensándolo.

PRE-INSTALLATION INFORMATION - PRÉALABLES - PRELIMINARES

- Prolonged contact wit any substance, even scarcely aggressive, can cause external braid damage and subsquent flexible burst.
- Le contact prolongé avec des substances, même peu agressives, il peut déterminer l'endommagement de la tresse et l'éclat conséquent du flexible.
- El contacto prolongado con sustancias, aun si poco agresivas, puede causar daño a la trenza y la consecuente ruptura del flexible.

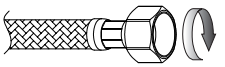


- Before bending the hose please consider a straight part of 2 times the external diameter.
- Avant le commencement de la courbure laisser une ligne rectiligne d'au moins 2 fois le diamètre extérieur.
- Antes del inicio de la curvatura dejen un tramo rectilíneo de por lo menos 2 veces el diámetro exterior.

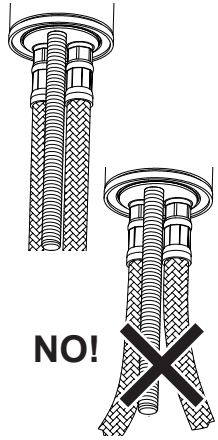


- Mantain minimum bend radius (DN= nominal internal diameter):
- Respecter le rayon minimum de courbure (DN= diamétre interne nominale):
- Respeten el radio mínimo de curvatura (DN= diametro intérno nominl):

DN6 = 1" D. [25 mm]
DN8 = 1-3/16" D. [30 mm]
DN10 = 1-3/8" D. [35 mm]
DN13 = 1-3/4" D. [45 mm]

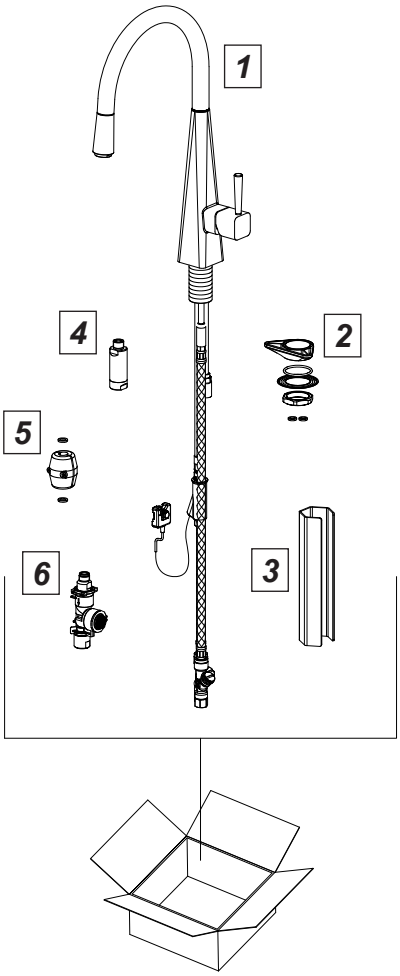


- Hand-tighten connectors with gasket seal (nuts) as more as possible, then apply 1/4 turn using an appropriate wrench.
- Visser les raccords avec le joint d'étanchéité (écrous) à la main le plus possible, plus 1/4 de tour avec une clé appropriée.
- Atornillen los racores con junta de cierre (tuercas) manualmente lo más posible, más un 1/4 de vuelta con una llave adecuada.



- Do not expose the hose to lateral stress nor overtight by any tool. (Ex. during the installation of the faucet stud or the drain pop-up lever).
- Après le montage il faut éviter des sollicitations latérales même moindres, avec n'importe quel outil. (Ex. pendant la fixation du tirant ou de la tige de décharge).
- Después del montaje, eviten las solicitaciones laterales, aun mínimas, con todo tipo de herramienta (por ejemplo durante la fijación del tirante o de la varilla de desague).

PRE-INSTALLATION INFORMATION - PRÉALABLES - PRELIMINARES



Package content:
1 - Art. 37285
2 - Fastening set
3 - Allen wrench
4 - Check valve-holder
5 - Lead counterweight
6 - Lighting device supply turbine

Contenu de l'emballage:
1 - Art. 37285
2 - Set de fixage
3 - Clé hexagonale
4 - Porte-vanne de non retour
5 - Poids en plomb
6 - Turbine pour alimenter le dispositif d'illumination

Contenido del embalaje:
1 - Art. 37285
2 - Juego de fijación
3 - Llave hexagonal
4 - Porta-válvula de no-retorno
5 - Contrapeso en plomo
6 - Turbina para alimentar el dispositivo de iluminación

TOOLS FOR INSTALLATION - OUTILS NÉCESSAIRES POUR L'INSTALLATION - HERRAMIENTA NECESARIA PARA LA INSTALACIÓN

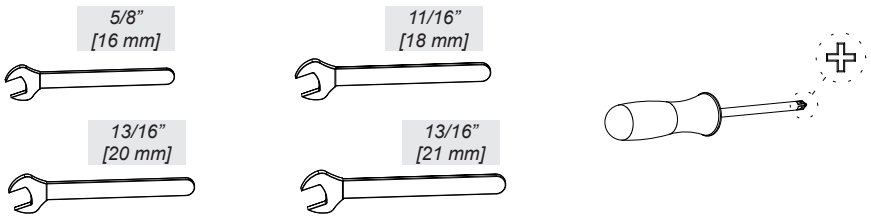


Fig. 1

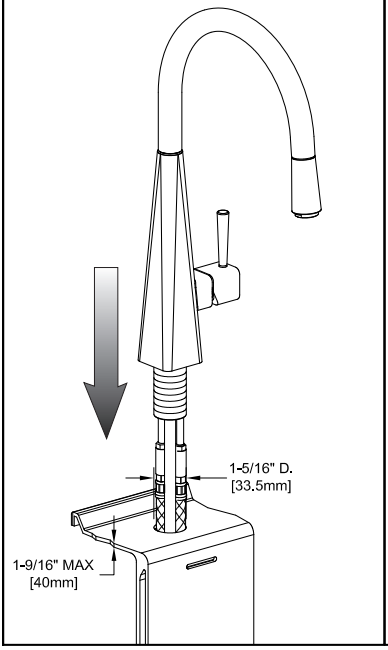
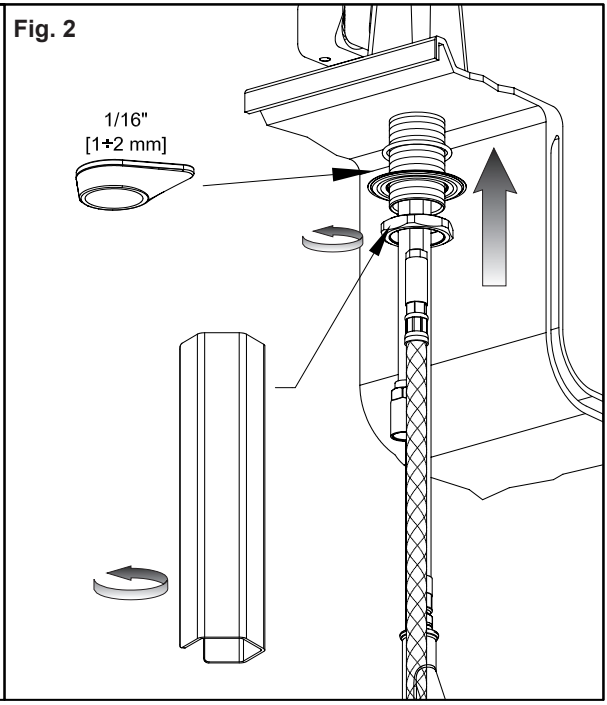


Fig. 2



INSTALLATION

Before inserting the single lever group in the hole of the sink, make sure that the base gasket is properly positioned in its seat and that the flexible hoses are well tightened to the body of the tap.
Place the single lever group in the hole of the sink, orienting the spout toward the sink tank. Insert the fixing kit with the indicated sequence, and respectively:

· the shaped gasket and flange in case the single lever group is installed on a sink having thickness of 1-3/16"÷1-9/16" [30÷40 mm];
· the shaped gasket, the triangular plastic flange and the flange in case of a stainless steel sink having thickness of 1/16" [1÷2 mm].

Tighten well the tie rod or the threaded nut.

INSTALLATION

Avant d'insérer le monocommande dans le trou de l'évier, il faut s'assurer que le joint de base est bien placé dans son emplacement et que les flexibles d'alimentation sont bien vissés au corps du robinet.
Il faut placer le monocommande sur le trou de l'évier en orientant la bouche de distribution vers le bac de l'évier. Insérer donc le kit de fixage dans la séquence indiquée et respectivement:

· le joint façonné et la bride si on installe le monocommande sur un évier d'une épaisseur de 1-3/16"÷1-9/16" [30÷40 mm];
· le joint façonné, la bride triangulaire en plastique et la bride dans le cas d'un évier en acier inox d'une épaisseur de 1/16" [1÷2 mm].

Serrer à fond le tirant ou l'écrou fileté.

INSTALACIÓN

Antes de introducir el monomando en el agujero del fregadero, asegúrense que la junta de base esté bien posicionada en su propio asiento y que los flexibles de alimentación estén bien atornillados al cuerpo del grifo. Posicionen el monomando sobre el agujero del fregadero, orientando el caño de

erogación hacia la cubeta del fregadero. Introduzcan el juego de fijación según la secuencia indicada y respectivamente:

· la junta moldurada y la brida en el caso de que se instale el monomando sobre un fregadero de 1-3/16"÷1-9/16" [30÷40 mm] de espesor;

· la junta moldurada, la brida triangular de plástico y la brida en el caso de que se instale el monomando sobre un fregadero de acero inoxidable de 1/16" [1÷2 mm] de espesor.

Rosquen hasta el fondo el tirante o la tuerca roscada.

Fig. 3

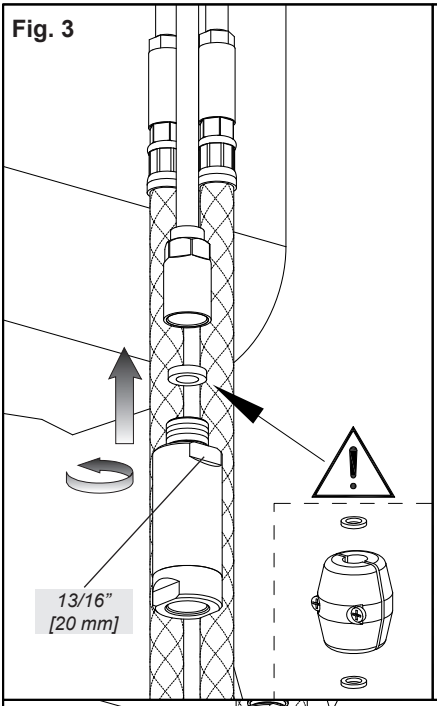


Fig. 4

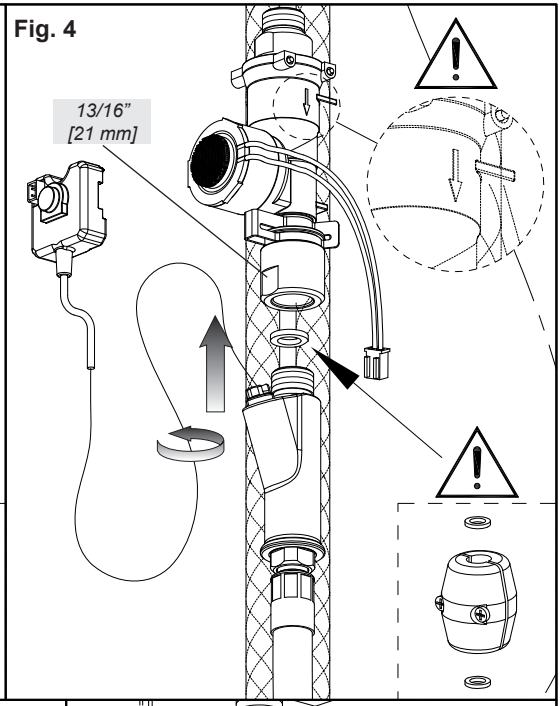


Fig. 5

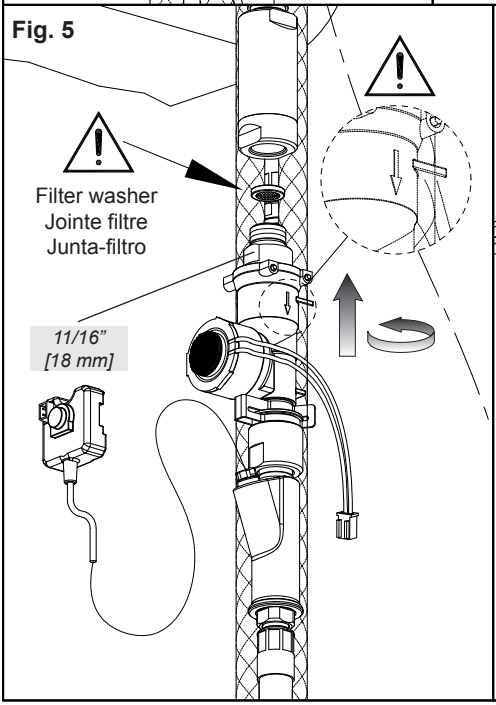
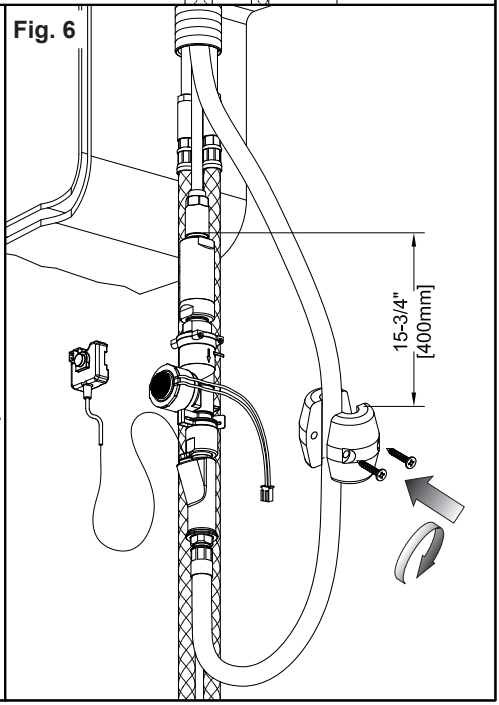


Fig. 6



INSTALLATION - INSTALLATION - INSTALACIÓN

INSTALLATION

Connect to the outlet tube the check-valve holder laying in between the tightness gasket.
Connect the connection of the hose to the turbine putting the gasket found in the package of the counterweight in between. Connect the turbine to the outlet tube putting the filter gasket found in the package of the turbine in between.
Fix the lead counterweight to the flexible hose at a distance of approx. 15-3/4" [400 mm] from the connection to the outlet pipe.

INSTALLATION

Connecter au tuyau de sortie le porte-vanne de non retour interposant la gaine d'étanchéité.
Connecter le raccordement du flexible à la turbine interposant la gaine qui se trouve dans l'emballage du contrepoids. Connecter la turbine au tube de sortie interposant la gaine filtre qui se trouve dans l'emballage de la turbine.
Il faut fixer le contrepoids de plomb sur le tuyau du flexible à une distance de 15-3/4" [400 mm] du raccord du tuyau de sortie.

INSTALACIÓN

Conecten al tubo de salida el porta-válvula de no-retorno interponiendo la junta de cierre.
Conecten el racor del flexo a la turbina interponiendo la junta que se encuentra en el envase del contrapeso. Conecten la turbina la tubo de salida interponiendo la junta filtro que se encuentra en el envase de la misma turbina.
Fijen el contrapeso de plomo sobre el tubo del flexible a una distancia de 15-3/4" [400 mm] de la conexión del tubo de salida.

Fig. 7

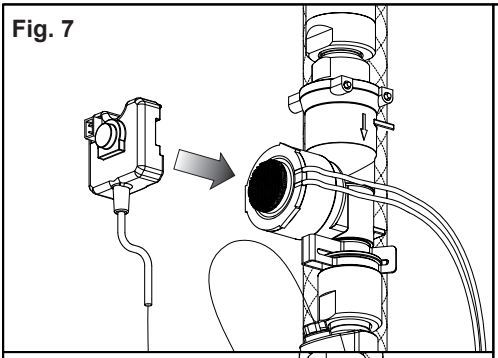


Fig. 8

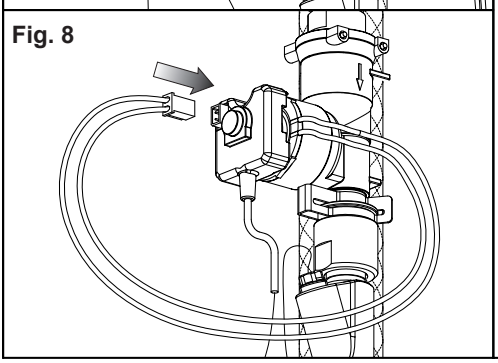
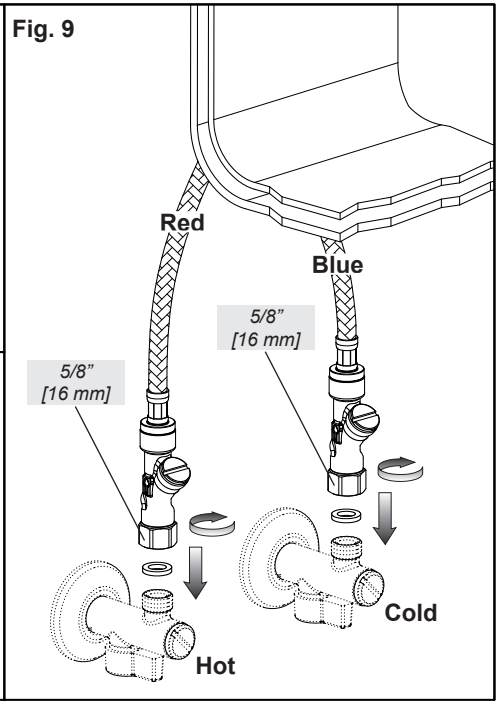


Fig. 9

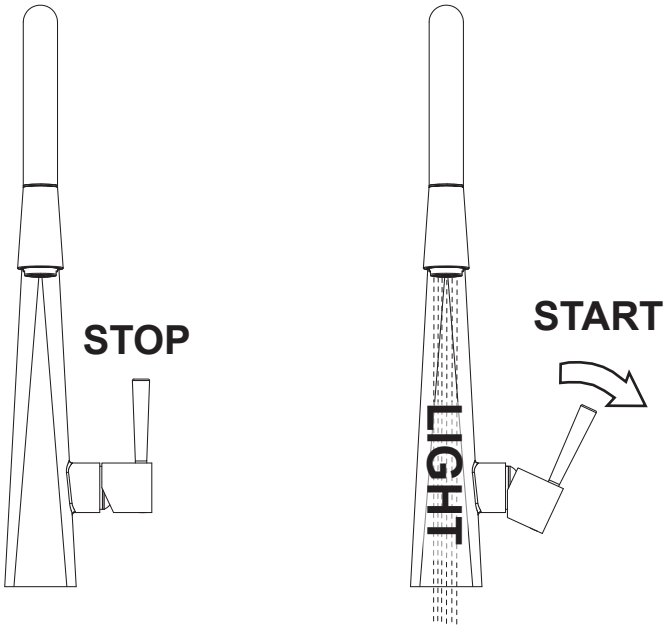


INSTALLATION
Fasten the card to turbine with Velcro disks.
Connect turbine connector to electronic card.
Proceed connecting the flexible hoses to the plumbing.
Open the water network and check there are no leakages.

INSTALLATION
Fixer la carte à la turbine avec les disquettes en velcro.
Connecter le connecteur de la turbine à la carte électronique.
Procéder à la liaison des flexibles au réseau d'alimentation.
Ouvrir l'eau du réseau hydrique et vérifier qu'il n'y a pas de fuites.

INSTALACIÓN
Aseguren la ficha a la turbina con el auxilio de los discos con velcro.
Enchufen el conector de la turbina a la ficha electrónica.
Efectúen la conexión de los flexibles a la red de alimentación.
Abran el agua de la red hídrica y verifiquen que no haya goteos.

Fig. 10

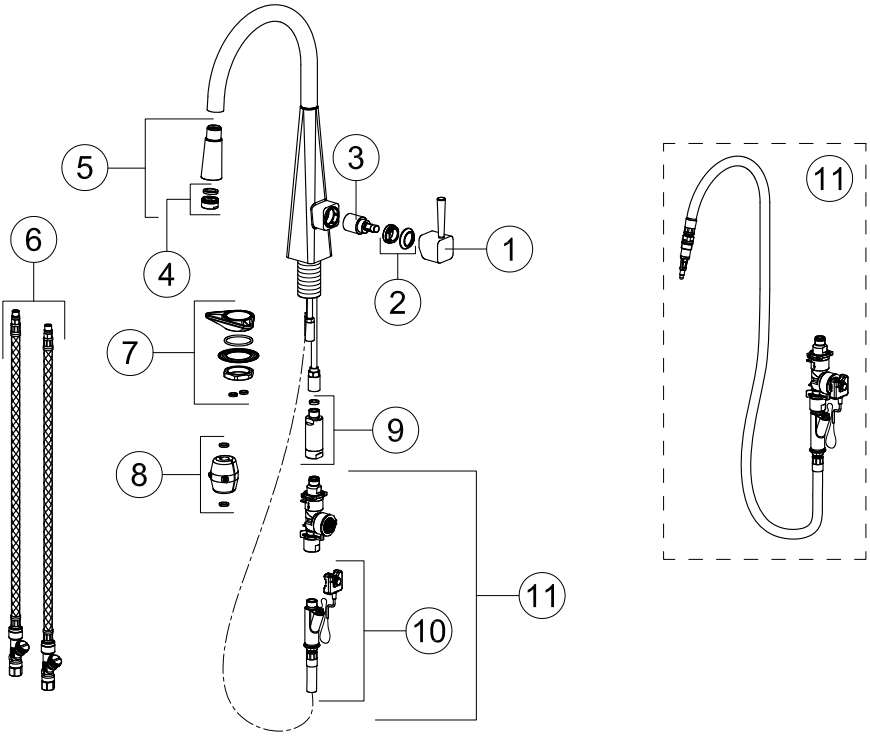


CHECK THE CONNECTIONS AND OPERATION:
After enabling the supply from the system open the tap: if the connections are properly made the supplied water will be illuminated by a white light.

VERIFICATION DES CONNEXIONS ET FONCTIONNEMENT:
Après avoir activé le débit du système ouvrir le robinet: si les connexions ont été exécutées correctement l'eau débite sera illuminée par une lumière blanche.

VERIFICACIÓN DE LAS CONEXIONES Y FUNCIONAMIENTO:
Tras haber habilitado la erogación de la instalación abran el grifo: si las conexiones han sido efectuadas correctamente el agua erogada saldrá iluminada por una luz blanca.

SPARE PARTS - PIÈCES DE RECHANGE - PIEZAS DE REPUESTO



Spare parts:
1 - Complete lever
2 - Metal ring
3 - Cartridge
4 - Aerator
5 - Handshower
6 - Supply hoses
7 - Fastening set
8 - Lead counterweight
9 - Check valve-holder
10 - LED equipped hose
11 - Complete electrics

Pièces de rechange:
1 - Levier complet
2 - Virole de fixation cartouche
3 - Cartouche
4 - Brise jet
5 - Douchette
6 - Flexible d'alimentation
7 - Set de fixage
8 - Poids en plomb
9 - Porte-vanne de non retour
10 - Flexible avec LED
11 - Electronique complete

Piezas de repuesto:
1 - Palanca completa
2 - Virola de fijación del cartucho
3 - Cartucho
4 - Aireador
5 - Ducha-teléfono
6 - Flexibles de alimentación
7 - Juego de fijación
8 - Contrapeso en plomo
9 - Porta-válvula de no-retorno
10 - Flexible con LED
11 - Electrónica completa

CARTRIDGE REPLACEMENT - RECHANGE DE LA CARTOUCHE - SUBSTITUCIÓN DEL CARTUCHO

Fig. 11

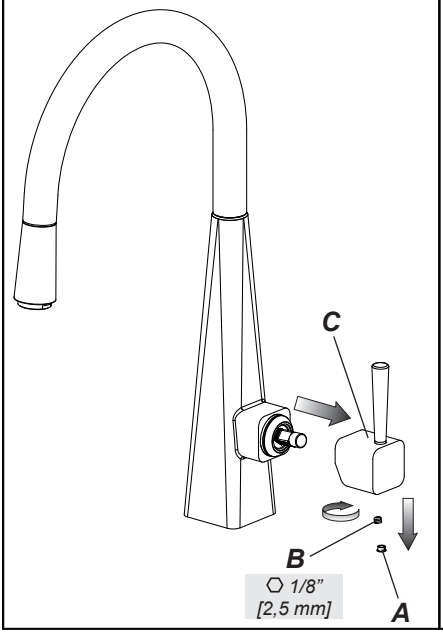
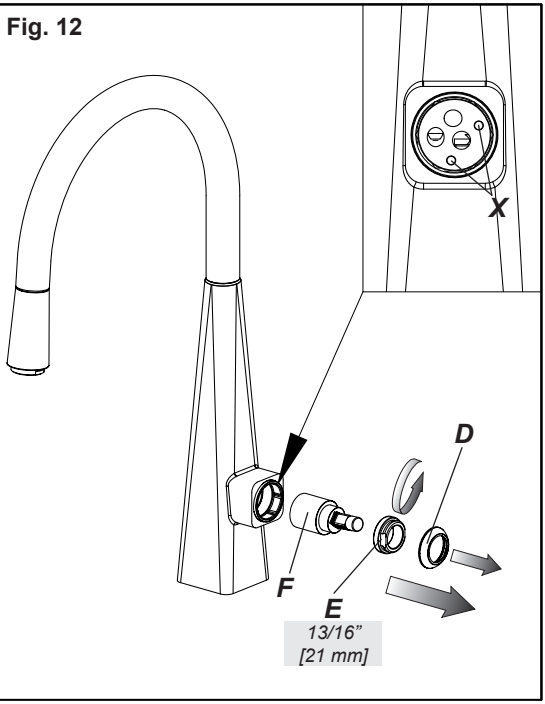


Fig. 12



CARTRIDGE REPLACEMENT

Before operating, ensure the water supply is turned off.
Remove the finish cap (A) paying attention not to damage it and unscrew the pin (B) in order to remove the handle (C). Lift the finishing ring nut (D) using the reference notch. Unscrew the fixing ring nut (E) and take the cartridge (F) out from the mixer body.
Put the new cartridge into the body, checking that the two centering pins enter into the respective seats (X) and that gaskets are well positioned.
Reassemble all in the opposite sequence.

RECHANGE DE LA CARTOUCHE

Avant d'effectuer cette opération, il faut s'assurer que l'eau du réseau hydrique sera fermée.
Enlever le bouchon de finition (A) veillant à ne pas l'abîmer et dévisser le goujon (B) pour pouvoir extraire la poignée (C). Soulever la virole de finition (D) en utilisant la rainure de référence. Dévisser la virole de fixation (E) et enlever la cartouche (F) du corps de mitigeur.
Introduire enfin la cartouche nouvelle, en vérifiant que les deux pivots de centrage entrent dans les sièges respectifs (X) et que les garnitures sont bien positionnées.
Assembler à nouveau le mélangeur en suivant le procédé inverse.

SUBSTITUCIÓN DEL CARTUCHO

Antes de efectuar dicha operación asegúrense que el agua de la red hídrica esté cerrada.
Quiten el taponcillo de acabado (A) cuidando con no dañarlo y destornillen la clavija de fijación (B) para extraer la maneta (C). Levanten la virola cubre-cartucho (D) utilizando la ranura de referencia. Destornillen la virola de fijación (E) y extraigan el cartucho (F) del cuerpo del mezclador.
Finalmente introduzcan el cartucho nuevo, asegurándose que las dos clavijas de centraje se encuentren en su asiento (X) y que las juntas estén posicionadas correctamente.
Vuelvan a ensamblar todo el conjunto procediendo con secuencia inversa.

REPLACEMENT OF THE FLEXIBLE HOSE WITH LED - SUBSTITUTION DU FLEXIBLE AVEC LA DIODE - SUSTITUCIÓN DEL FLEXILBLE CON LED

Fig. 13

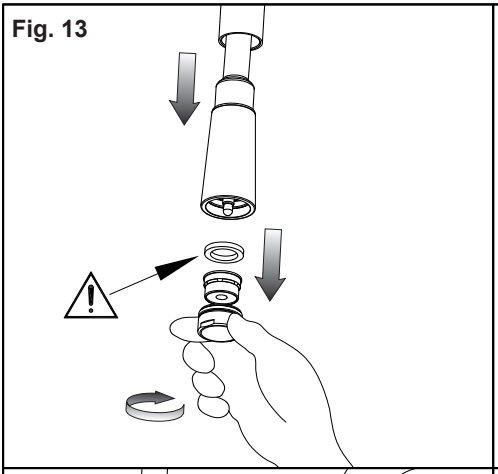


Fig. 14

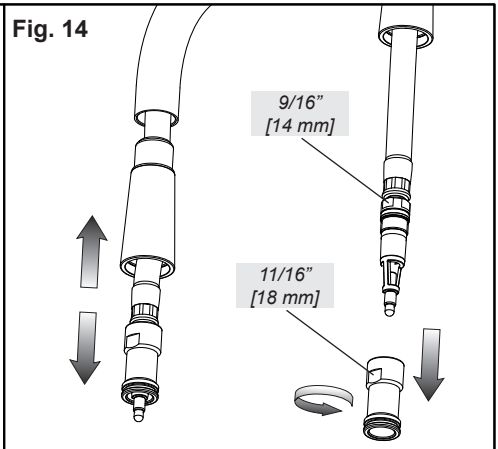


Fig. 15

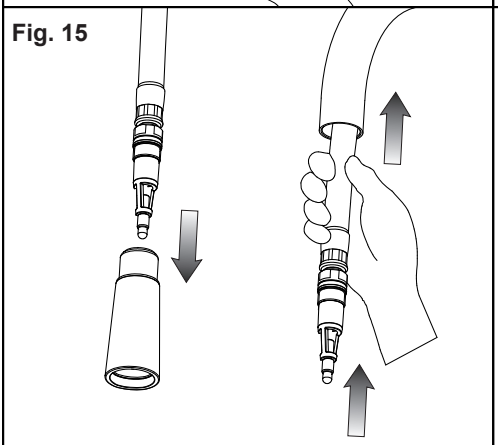


Fig. 16

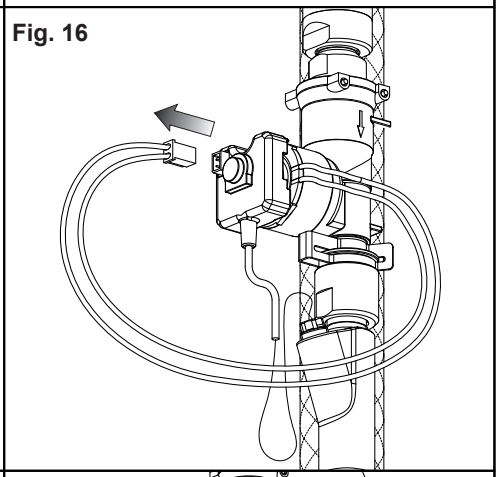


Fig. 17

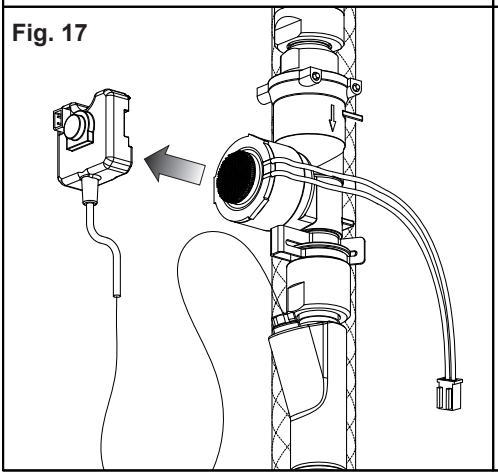
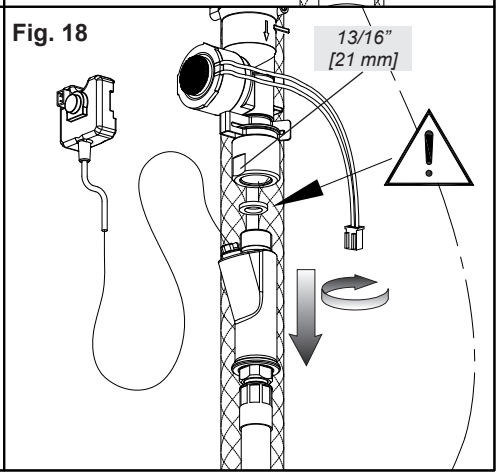


Fig. 18



REPLACEMENT OF THE FLEXIBLE HOSE WITH LED - SUBSTITUTION DU FLEXIBLE AVEC LA DIODE - SUSTITUCIÓN DEL FLEXILBLE CON LED

Fig. 19

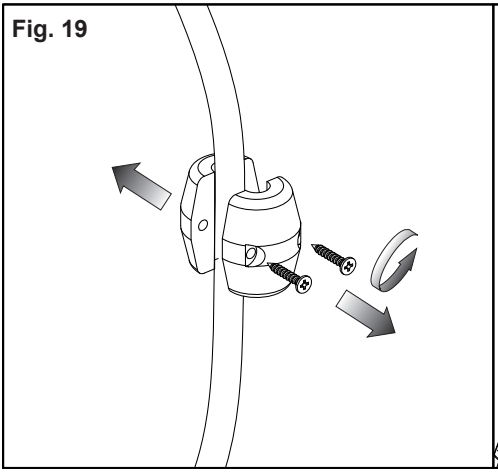
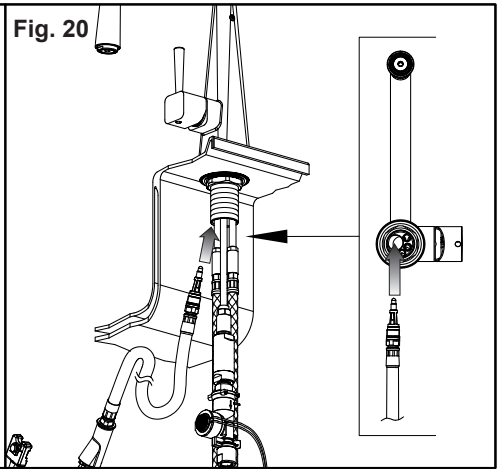


Fig. 20



REPLACEMENT OF THE FLEXIBLE HOSE WITH LED

Before making this operation make sure the connection to the water network is closed. (13) Disassemble the aerator as shown. (14) Remove the hand shower inserted pressing upward. Disassemble the core of the hand shower with a 18mm wrench. (15) Remove the cone of the hand shower and push the hose with the led inside the hand shower spout, removing it from the lower part of the mixer. (16) Disconnect the connector of the turbine from the electronic card. (17) Turn the card and remove it from turbine. (18-19) Unscrew the “Y” connection from the turbine.
(20) Insert the hose on the side indicated in the specific hole.
Reassemble all in the opposite sequence.

SUBSTITUTION DU FLEXIBLE AVEC LA DIODE

Avant d’effectuer cette opération vérifier que le raccord du réseau hydrique est fermé. (13) Démonter l’aérateur ainsi qu’indiqué. (14) Extraire la douchette insérée à pression vers le haut. Démonter l’âme de la douchette avec une clé de 18mm. (15) Extraire le cône de la douchette et pousser le flexible avec led à l’intérieur du bec porte-douchette, en l’extrayant de la partie inférieure du mitigeur. (16) Déconnecter le connecteur de la turbine de la carte électronique. (17) Tourner la carte et la détacher de la turbine. (18-19) Dévisser le raccord à “Y” de la turbine.
(20) Introduire le flexible du côté indiqué dans le trou prévu.
Assembler à nouveau le mélangeur en suivant le procédé inverse.

SUSTITUCIÓN DEL FLEXILBLE CON LED

Antes de efectuar esta operación asegúrense que el racor de la red hídrica esté cerrado. (13) Desmonten el aireador como indicado. (14) Suelten la ducha-teléfono introducida por presión tirando hacia arriba. Desmonten la parte central de la ducha-teléfono con el auxilio de una llave de 18mm. (15) Extraigan el cono de la ducha-teléfono y empujen el flexo con diodo al interior del caño porta-ducha, sacándolo de la parte inferior del mezclador. (16) Desacoplen el conector de la turbina de la ficha electrónica. (17) Giren la ficha y desconéctenla de turbina. (18-19) Destornillen el racor en “Y” de la turbina.
(20) Introduzcan el flexo en el hueco previsto como indicado.
Vuelvan a ensamblar todo el conjunto procediendo con secuencia inversa.

AERATOR CLEANING / REPLACING - NETTOYAGE / SUBSTITUTION DE L'AERATEUR - LIMPIEZA / SUSTITUCIÓN DEL AIREADOR

Fig. 21

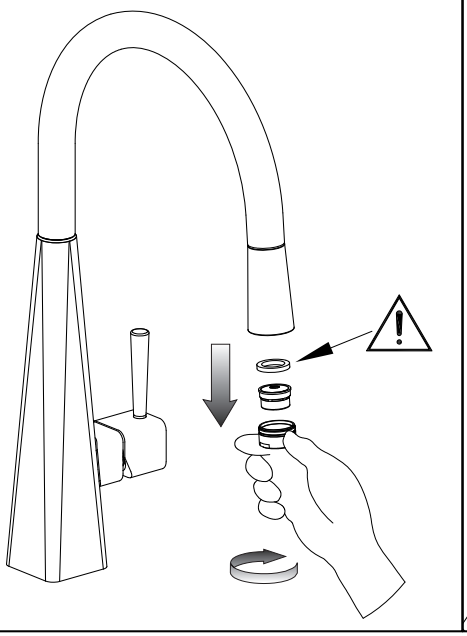
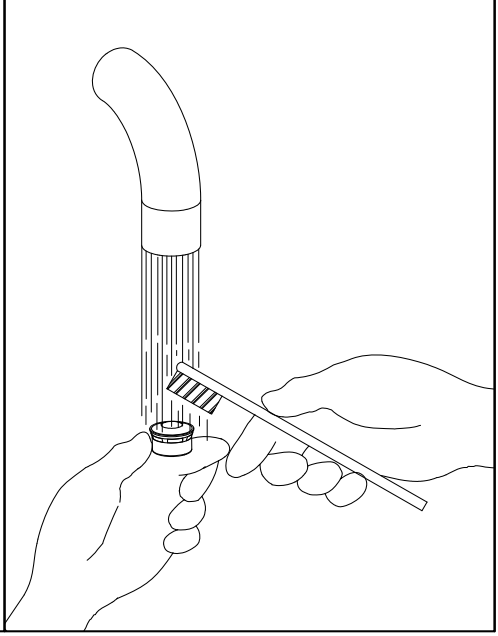


Fig. 22



AERATOR CLEANING / REPLACING

If the supply is not fluid unscrew manually the aerator-holder, remove the filter without damaging and/or loosing the gasket. If the filter is clogged just rinse it with running water without using any detergents. If it is damaged it can be replaced, together with a new gasket, and they have to be reassembled in the opposite sequence.

Take care not to loose the black plastic cone which could come out from the shower.

NETTOYAGE / SUBSTITUTION DE L'AERATEUR

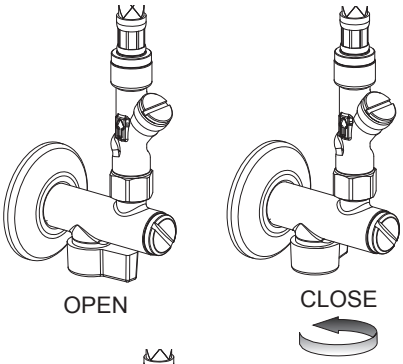
Si le débit n'est pas fluide dévisser manuellement le porte-aérateur, extraire le filtre sans abîmer et/ou perdre la gaine. Si le filtre est obturé il suffit de le rincer avec de l'eau courante sans utiliser de détergents. S'il est abîmé on peut le remplacer, avec la nouvelle gaine et tout remonter dans la séquence inverse.

Il faut faire attention à ne pas perdre le cône en plastique noire qui pourrait sortir de la douchette.

LIMPIEZA / SUSTITUCIÓN DEL AIREADOR

En le caso de que la erogación no fuese fluida, destornillen manualmente el porta-aireador, extraigan el filtro sin dañar y/o perder la junta. Si el filtro resultara atascado, será suficiente enjuagarlo utilizando agua corriente sin detergentes. En el caso de que fuese dañado será posible sustituirlo, colocando una nueva junta, y volver a montar el conjunto según la secuencia inversa.

Pongan cuidado con no perder el cono de plástico que podría salir de la ducha-teléfono.

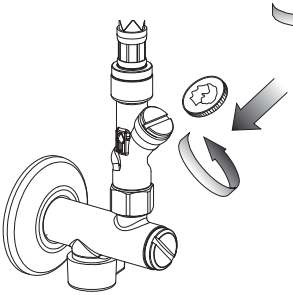


FILTERS CLEANING

Before this operation make sure that the water network is off.

If angle stop valves are installed just close them to clean filters, without necessarily stopping the general water network.

Loosen with a coin the filter-cover ring nut. Remove the filter from its seat and rinse thoroughly the interior with running water. After checking that there are no impurities, install again the filter in the opposite sequence. Open again the valve for water supply.

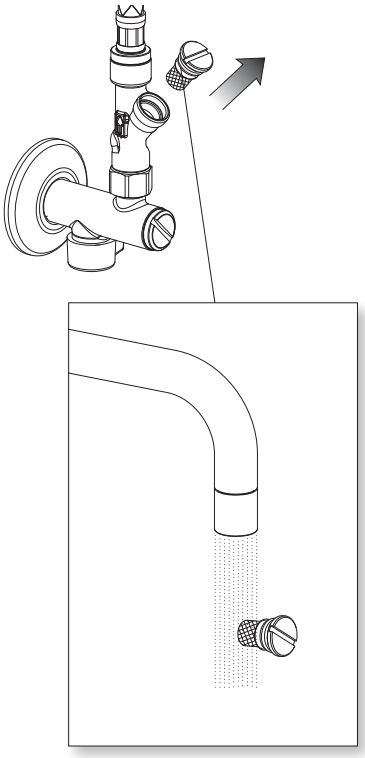


NETTOYAGE DES FILTRES

Avant d'effectuer cette opération vérifier que l'eau du réseau hydrique est fermée.

Si des robinets d'équerre sont installés il suffit de les fermer pour procéder au nettoyage des filtres, sans nécessairement interrompre le réseau hydrique général.

Dévisser avec une pièce la virole couvre-filtre. Extraire le filtre de son siège et bien rincer l'intérieur avec de l'eau courante. Après avoir vérifié qu'il n'y a pas d'impuretés, réinstaller le filtre dans la séquence inverse. Ouvrir à nouveau la vanne pour permettre le débit.



LIMPIEZA DE LOS FILTROS

Antes de efectuar esta operación asegúrense que el agua de la red hídrica esté cerrada.

En el caso de que se hayan instalado las llaves de paso, será suficiente cerrarlas para limpiar los filtros, sin necesariamente interrumpir la red hídrica general.

Destornillen con la ayuda de una moneda la virola cubre-filtro. Extraigan el filtro de su propio asiento y enjuaguen bien su interior con agua corriente. Tras haber verificado que no haya impurezas vuelvan a instalar el filtro según el procedimiento contrario. Vuelvan a abrir la válvula para permitir la erogación.

MAINTENANCE - MANUTENTIÓN - MANTENIMIENTO

MIXER CLEANING

Water contains limestone in different qualities, which remains kept on the surfaces of the product, leaving deposits after the water has been evaporated. It is possible to prevent the forming of limestone deposits and to keep your product clean by drying it always with a soft cloth immediately after use. DETERGENTS, SOLVENTS, CHEMICAL AGENTS, ABRASIVE SPONGES, WIRE WOOL, ALCOHOL, ETC. SHOULD NOT BE USED as these could irreparably damage products' surfaces compromising their aesthetics, brightness and satinizing. CLEAN EXCLUSIVELY WITH WATER AND SOAP DRYING THEM WITH A SOFT CLOTH. Clean regularly the aerator filter after having it disassembled and after having removed the limestone which obstructs the outlets. When using spray soap, splash first on a clean cloth or on a sponge, NEVER directly on the product.

NETTOYAGE DU MÉLANGEUR

L'eau contenant du calcaire en quantité variable, celui-ci après évaporation se retrouve en dépôt sur le matériau de finition. Il est possible d'éviter un tel dépôt, en essuyant la surface avec un chiffon doux, après utilisation. L'UTILISATION DE DETERGENTS, SOLVANTS, AGENTS CHIMIQUES, EPONGES ABRASIVES, PAILLE METALLIQUE, ALCOOL, ETC. SONT INTERDITS au risque de détériorer irrémédiablement la finition du produit, en compromettant l'esthétique, la brillance et le satinage. NETTOYAGE EXCLUSIF A L'EAU ET AU SAVON, EN ESSUYANT AVEC UN CHIFFON DOUX. Nettoyer régulièrement le filtre de l'aérateur, après l'avoir démonté avec précaution, pour éliminer le calcaire qui en obstrue la grille. En cas d'utilsation de savon en spray, NE JAMAIS vaporiser directement sur le produit mais sur un chiffon.

LIMPIEZA DEL MEZCLADOR

El agua contiene cal en cantidades variables, el cual queda en la superficie del producto, dejando unos sedimentos después de la evaporación del agua. Es posible prevenir las formaciones de sedimentos de cal y mantener el producto limpio, secándolo, inmediatamente después del uso, con un trapo. NO TIENEN QUE SER UTILIZADOS DETERGENTES, DISOLVENTES, AGENTES QUÍMICOS, ESPONJAS ABRASIVAS O METÁLICAS, ALCOHOL, ETC. que perjudicarían irremediablemente las superficies del productos, comprometiendo su estética, su brillo y el satinado. LIMPIEN EXCLUSIVAMENTE CON AGUA Y JABÓN SECANDO CON UN TRAPO SUAVE. Limpien periódicamente el filtro del aireador tras haberlo desmontado y eliminado los sedimentos de cal que obstruyen las salidas. En el caso de que se utilice jabón spray, pulverícenlo antes sobre un trapo limpio o sobre una esponja, NUNCA directamente sobre el producto.